



blumfeldt

**Stonehenge
Mystic Tree**

Solarbrunnen
Solar Fountain
Fuente Solar
Fontaine solaire
Fontana solare
Solar fontein

10035727 10035728



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Lieferumfang 5
Installation 6
Bedienung 6
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 7
Hinweise zur Entsorgung 9
Hersteller & Importeur (UK) 9

English 11
Français 17
Español 23
Italiano 29
Nederlands 35

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10035727, 10035728
Stromversorgung (Akku)	Lithium-Ionen-Akku, 7.4 V / 1500 mAh

SICHERHEITSHINWEISE

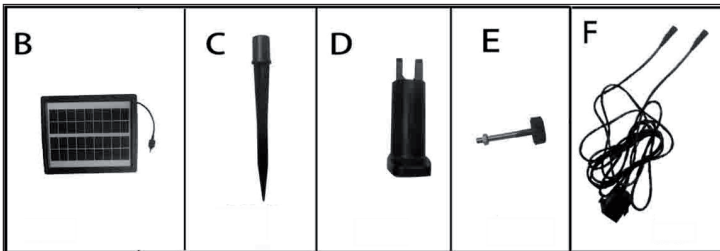
- Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren, entfernen Sie keine der Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind.
- Die Gerätekennzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße wie Vasen oder Gießkannen auf dem Gerät ab.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall auf dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Anbauteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen.
- Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt, wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Durch Öffnen der Abdeckung setzen Sie sich der Gefahr von Stromschlägen und anderen Verletzungen aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, knicken Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z. B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Lassen Sie die Pumpe nie leer laufen.
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit einer Wechselstromquelle. Es ist nur für den Betrieb mit Gleichstrom ausgelegt.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Süßwasserteichen bei Temperaturen bis maximal 50 °C.
- Stellen Sie das Solar-Panel nicht in Kuhlen oder Löcher, in denen sich Wasser sammeln kann. Wählen Sie einen ebenen Standort mit einem festen Untergrund. Der Kunststoffbolzen sollte in ausreichend solides Erdreich gesteckt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf andere Geräte, die heiß werden können. Diese Hitze könnte das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

LIEFERUMFANG

Stonehenge (10035727)



Mystic Tree (10035728)



Hinweis: Überprüfen Sie mehrfach, ob der Lieferumfang vollständig ist, bevor Sie die Verpackung entsorgen, um sicherzugehen, dass kein Teil, das für die Montage benötigt wird, abhanden kommt.

INSTALLATION

1. Bringen Sie die Pumpe vor der Verwendung am Solarmodul an, stecken Sie den Sprinklerkopf oder -schlauch in den Auslass der Pumpe ein und vergewissern Sie sich, dass die Pumpe von Wasser bedeckt ist, aber der Wasserspiegel niedriger ist als der Sprinklerkopf.
2. Stecken Sie das Netzkabel der Pumpe in den Stecker des Solarpanels und befestigen Sie es dann.
3. Positionieren Sie das Solarmodul in der prallen Sonne, um die Pumpe optimal zu betreiben. Der Reserveakku wird während des normalen Betriebs vom Solarmodul geladen. Wenn keine Sonne scheint, wird die Pumpe dann automatisch über den Akku betrieben.
4. Bei Bedarf kann die Pumpe auch bei geringer Sonneneinstrahlung über den Akku betrieben werden. Schalten Sie den Schalter an der Rückseite des Solarpanels ein. Wenn der Akku voll geladen ist, beginnt die Pumpe sofort zu arbeiten.

BEDIENUNG

Laden und Betrieb

1. Stellen Sie den Schalter, der sich unter dem Solarmodul befindet, in die Position „ON“ (Ein) und der Akkubetrieb läuft automatisch. Laden Sie das Solarmodul auf, indem Sie es mindestens 8 Stunden lang direktem Sonnenlicht aussetzen. Für den ersten Gebrauch wird eine längere Ladezeit empfohlen. Wenn der Schalter auf „OFF“ (Aus) steht, funktioniert der Akku nicht. Das Solarmodul gewährleistet, dass die Pumpe direkt läuft.
2. Das Licht funktioniert automatisch.

Verwendung


Die Pumpen-/Brunnenfunktion funktioniert NUR, wenn das Solarmodul (B) der Pumpe vollständig, direkt und ausreichend von der Sonne beschienen wird.

Hinweise:

- Wenn kein Wasser vorhanden ist, trennen Sie die Pumpe vom Akku und dem Solarmodul. Ein Trockenlauf der Pumpe verkürzt ihre Lebensdauer.
- Wenn keine Sonne scheint, versorgt der zuvor aufgeladene Akku den Springbrunnen mindestens einige Stunden lang mit Wasser und Licht. Nach einer längeren Zeitspanne ohne Sonne läuft die Pumpe nicht mehr, da der Akku leer ist.
- Trennen Sie die Pumpe vom Akku, wenn der Solarbrunnen nicht benutzt wird oder vor dem Transport.
- Der Akku ist nicht austauschbar.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5 und 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe an. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber.)

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	12
Scope of Delivery	13
Installation	14
Operation	14
Disposal Considerations	15
Manufacturer & Importer (UK)	15

TECHNICAL DATA

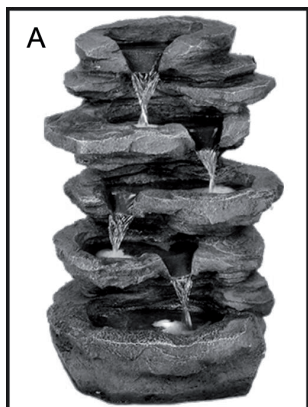
Item number	10035727, 10035728
Power supply (battery)	Lithium-ion battery, 7.4 V / 1500 mAh

SAFETY INSTRUCTIONS

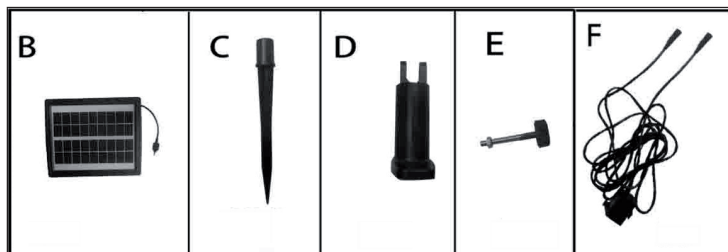
- To reduce the risk of electric shock, do not remove any of the covers. The unit contains parts that are not accessible to the user.
- The unit label is located on the back of the unit.
- Do not place any vessels filled with liquids, such as vases or watering cans, on the unit.
- Do not drop metal objects on this unit.
- Do not place heavy objects on top of this unit.
- Only use accessories and attachments approved by the manufacturer.
- Have repairs carried out only by qualified specialists.
- Repair is required if the product has been damaged in any way, i.e. if objects have fallen on it, if it does not function properly or if it has been dropped. Do not attempt to repair the unit yourself. Opening the cover may result in electric shock or other injury.
- Do not pull, bend, or place heavy objects on the cable.
- Do not place open flame sources, such as burning candles, on the product.
- Never let the pump run empty.
- Never connect the unit to AC power. It is only designed for operation with direct current.
- Operate the pump only in fresh water ponds at temperatures up to 50 °C maximum.
- Do not place the solar panel in hollows or holes where water can collect. Choose a level location with a solid surface. The plastic bolt should be placed in sufficiently solid soil.
- Do not place the unit on top of other units that may become hot. This heat could damage the unit.
- Do not use volatile liquids such as insect sprays. Excessive pressure when wiping may damage the surfaces. Rubber or plastic parts should not be in contact with the unit for long periods of time.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

SCOPE OF DELIVERY

Stonehenge (10035727)



Mystic Tree (10035728)



Note: Double check contents before discarding the packaging to prevent losing parts that are needed for assembly.

INSTALLATION

1. Attach the pump to the solar panel before use, plug the sprinkler head or hose into the outlet of the pump, make sure the water level covers the pump, but is lower than the sprinkler head.
2. Plug the power line of the pump into the plug of the solar panel, and then fasten.
3. Position the solar panel in full sun to optimally run the pump, the backup battery will be charged from the solar panel during normal operation and automatically run the pump without sunshine.
4. If required the pump can be run by the battery in times of low sunlight. Turn on the switch at located at the back of the solar panel, if the battery is fully charged the pump will start to work immediately.

OPERATION

Charging and Operation

1. Turn the switch, which is located on under the solar panel, to "ON" position and the battery will work automatically. Charge the solar product by placing it under direct sunlight for at least 8 hours. A longer charging time is recommended for the first use. If the switch is "OFF" the battery will not work, solar panel ensures the pump works directly.
2. The light will work automatically.

How to Use

The pump/fountain function will ONLY work when there is full, direct, sufficient sunlight on the pump solar panel (B).

Notes:

- If there is no water, disconnect the pump from the battery and solar panel. Running the pump dry will reduce the life of the pump.
- When there is no sun, panel charged previously will power the fountain water and light for minimum a few of hours. In the circumstances of a period of time with no Sun, it will not work due to battery charged consumption being used up.
- If the fountain is not used or before transport, please disconnect pump from the battery.
- The battery is NONE replaceable.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	18
Contenu de l'emballage	19
Installation	20
Utilisation	20
Informations sur le recyclage	21
Fabricant et importateur (UK)	21

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10035727, 10035728
Alimentation (de la batterie)	Batterie Lithium-Ion, 7.4 V / 1500 mAh

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

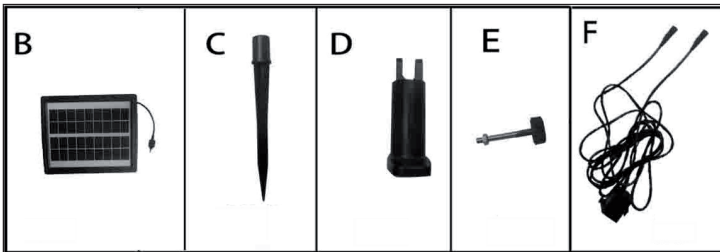
- Pour réduire les risques d'électrocution, ne retirez aucun des caches. L'appareil contient des pièces inaccessibles à l'utilisateur.
- L'identification de l'appareil est située à l'arrière de l'appareil.
- Ne placez pas sur l'appareil des récipients remplis de liquide, tels que des vases ou des arrosoirs.
- Ne faites pas tomber d'objets métalliques sur cet appareil.
- Ne placez pas d'objets lourds sur cet appareil.
- Utilisez uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.
- En cas d'orage ou en cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez la fiche de la prise. Vous éviterez ainsi des dégâts.
- Faites effectuer les réparations par du personnel qualifié uniquement.
- Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombé dessus, s'il n'a pas fonctionné correctement ou s'il a fait une chute. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ouvrir le cache vous expose à un risque de choc électrique ou d'autres blessures.
- Ne tirez pas sur le cordon, ne le pliez pas et ne posez aucun objet lourd dessus.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Ne placez pas de sources de flamme nue comme des bougies allumées, sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner la pompe à vide.
- Ne branchez jamais l'appareil à l'alimentation secteur. Il est conçu pour un fonctionnement en courant continu uniquement.
- Utilisez la pompe uniquement dans des bassins d'eau douce à des températures inférieures à 50 °C.
- Ne placez pas le panneau solaire dans des creux ou des trous où l'eau peut s'accumuler. Choisir un emplacement de niveau avec une surface solide. Le boulon en plastique doit être placé dans un sol suffisamment solide.
- Ne placez pas l'appareil sur d'autres appareils susceptibles de chauffer. Cette chaleur pourrait endommager l'appareil.
- N'utilisez pas de liquides volatils, tels que des insecticides en aérosol. Une pression excessive lors du nettoyage peut endommager les surfaces. Les pièces en caoutchouc ou en plastique ne doivent pas être en contact avec l'appareil pendant une période prolongée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Stonehenge (10035727)



Mystic Tree (10035728)



Remarque : Vérifiez que la livraison est complète avant de vous débarrasser de l'emballage pour vous assurer qu'aucune des pièces nécessaires à l'assemblage ne manque.

INSTALLATION

- 1 Avant utilisation, fixez la pompe au panneau solaire, insérez la tête d'arrosage ou le tuyau dans la sortie de la pompe et assurez-vous que la pompe est recouverte d'eau mais que le niveau d'eau est inférieur à la tête d'arrosage.
- 2 Branchez le cordon d'alimentation de la pompe dans la prise du panneau solaire, puis fixez-le.
- 3 Positionnez le module solaire sous un soleil de plomb pour faire fonctionner la pompe de manière optimale. La batterie de réserve est chargée par le module solaire pendant le fonctionnement normal. Lorsque le soleil ne brille pas, la pompe est automatiquement actionnée par la batterie.
- 4 Si nécessaire, la pompe peut également être utilisée avec la batterie à faible rayonnement solaire. Allumez l'interrupteur à l'arrière du panneau solaire. Lorsque la batterie est complètement chargée, la pompe commence à fonctionner immédiatement.

UTILISATION

Chargement et utilisation

- 1 Réglez l'interrupteur situé sous le module solaire sur la position ON pour que la batterie fonctionne automatiquement. Chargez le panneau solaire en l'exposant à la lumière directe du soleil pendant au moins 8 heures. Un temps de charge plus long est recommandé pour la première utilisation. Si l'interrupteur est en position OFF, la batterie ne fonctionnera pas. Le module solaire garantit que la pompe fonctionne directement.
- 2 L'éclairage fonctionne automatiquement.

Utilisation

La fonction pompe / fontaine fonctionne UNIQUEMENT si le module solaire (B) de la pompe est entièrement, directement et suffisamment éclairé par le soleil.

Remarques :

- S'il n'y a pas d'eau, déconnectez la pompe de la batterie et du module solaire. Faire fonctionner la pompe à sec réduira sa durée de vie.
- Lorsque le soleil ne brille pas, la batterie précédemment chargée alimente la fontaine en eau et en lumière pendant au moins quelques heures. Après une longue période sans soleil, la pompe ne fonctionne plus car la batterie est vide.
- Débranchez la pompe de la batterie lorsque la fontaine solaire n'est pas utilisée ou avant le transport.
- La batterie n'est pas remplaçable.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	24
Contenido del embalaje	25
Instalación	26
Utilización	26
Indicaciones sobre la retirada del aparato	27
Fabricante e importador (Reino Unido)	27

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10035727, 10035728
Alimentación (de la batería)	Batería de iones de litio, 7.4 V / 1500 mAh

INDICACIONES DE SEGURIDAD

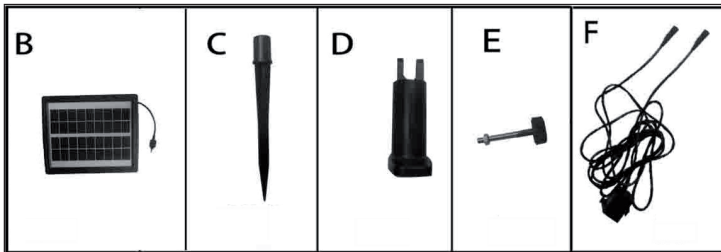
- Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no retire las carcasas. El aparato contiene piezas que no son accesibles para el usuario.
- La placa técnica del aparato se encuentra en la parte posterior de la bomba.
- No coloque recipientes llenos de agua encima del aparato, como jarrones o regaderas.
- No deje caer objetos de metal sobre el aparato.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Utilice solamente accesorios y piezas de repuesto autorizados por el fabricante.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente en caso de lluvia o tormenta, o si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. De este modo, evitará que el aparato se dañe.
- Solamente un personal técnico cualificado debe llevar a cabo las reparaciones.
- Será necesario reparar el aparato cuando se haya visto dañado de alguna manera, es decir, si ha caído algún objeto encima, si no funciona correctamente o si se ha dejado caer. No intente reparar el aparato usted mismo. Si abre la carcasa, corre el peligro de sufrir una descarga eléctrica u otro tipo de daño.
- No tire o doble el cable ni coloque objetos pesados sobre él.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- No sitúe fuentes de ignición, como velas encendidas, cerca del aparato.
- No deje que la bomba funcione cuando está vacía.
- No conecte el aparato a una corriente alterna. La bomba está diseñada solamente para funcionar con una corriente continua.
- Utilice la bomba en un estanque de agua dulce a una temperatura máxima de 50 °C.
- No instale el panel solar en un hoyo u orificio en el que pueda acumularse agua. Elija una superficie nivelada con suelo estable. Clave los pernos de plástico en una tierra suficientemente sólida.
- No coloque el aparato encima de otros aparatos que puedan generar calor, ya que podrían dañar el aparato.
- No utilice líquidos volátiles, como sprays insecticidas. El exterior del aparato podría dañarse si se frota demasiado fuerte. Evite que el aparato esté en contacto continuado con objetos de goma o plástico.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

Stonehenge (10035727)



Mystic Tree (10035728)



Nota: Compruebe que la entrega está completa antes de deshacerse del embalaje para asegurarse de que no falta ninguna de las piezas necesarias para el montaje.

INSTALACIÓN

- 1 Antes de utilizarla, conecte la bomba al panel solar, introduzca el cabezal del aspersor o la manguera en la salida de la bomba y asegúrese de que la bomba está cubierta por el agua pero el nivel de ésta es inferior al del cabezal del aspersor.
- 2 Enchufa el cable de alimentación de la bomba en el enchufe del panel solar y fíjalo.
- 3 Coloque el panel solar a pleno sol para un funcionamiento óptimo de la bomba. La batería de reserva se carga con el panel solar durante el funcionamiento normal. Cuando no hay sol, la bomba funciona automáticamente con la batería.
- 4 Si es necesario, la bomba también puede funcionar con la batería cuando hay poca luz solar. Encienda el interruptor en la parte posterior del panel solar. Cuando la batería está completamente cargada, la bomba empieza a funcionar inmediatamente.

UTILIZACIÓN

Carga y uso

1. Coloque el interruptor situado debajo del panel solar en la posición „ON“ y el funcionamiento de la batería se ejecutará automáticamente. Carga el panel solar exponiéndolo a la luz solar directa durante al menos 8 horas. Se recomienda un tiempo de carga más largo para el primer uso. Si el interruptor está en la posición „OFF“, la batería no funcionará. El panel solar se encarga de que la bomba funcione directamente.
2. La luz funciona automáticamente.

Uso

La función de la bomba/pozo funciona SÓLO cuando el panel solar (B) de la bomba está total, directa y suficientemente iluminado por el sol.

Notas :

- Si no hay agua, desconecte la bomba de la batería y del panel solar. Si la bomba funciona en seco, se acortará su vida útil.
- Cuando no haya sol, la batería previamente cargada alimentará la fuente con agua y luz durante al menos unas horas. Después de un largo período de tiempo sin sol, la bomba ya no funcionará porque la batería está vacía.
- Desconecte la bomba de la batería cuando la fuente solar no esté en uso o antes del transporte.
- La batería no es reemplazable.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

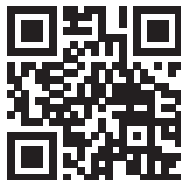
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:



INDICE

Avvertenze di sicurezza	30
Volume di consegna	31
Installazione	32
Utilizzo	32
Avviso di smaltimento	33
Produttore e importatore (UK)	33

DATI TECNICI

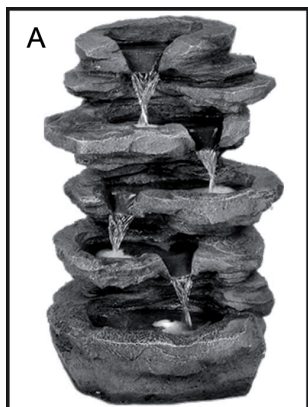
Numero articolo	10035727, 10035728
Alimentazione (batteria)	Batteria agli ioni di litio, 7.4 V / 1500 mAh

AVVERTENZE DI SICUREZZA

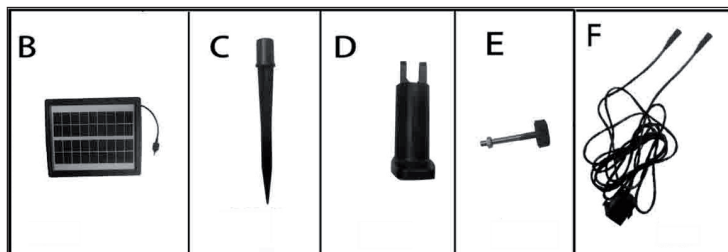
- Per ridurre il rischio di folgorazioni, non rimuovere nessuna delle coperture. Il dispositivo contiene componenti che non sono accessibili all'utente.
- Il marchio del dispositivo si trova sul lato posteriore.
- Non poggiare sopra alla fontana contenitore pieni di liquidi, come vasi o annaffiatori.
- Non lasciar cadere oggetti in metallo su questo dispositivo.
- Non poggiare oggetti pesanti su questo dispositivo.
- Utilizzare solo accessori e componenti approvati dal produttore.
- Staccare la spina in caso di temporali o se non si usa il dispositivo per tempi prolungati. In questo modo si evitano eventuali danni.
- Le riparazioni devono essere realizzate da tecnici qualificati.
- Una riparazione è necessaria, se il dispositivo è stato danneggiato in qualche modo, cioè se vi sono caduti sopra oggetti, se non funziona correttamente o se è caduto. Non cercare di riparare il dispositivo autonomamente. L'apertura delle coperture comporta il rischio di folgorazioni e altre lesioni.
- Non tirare il cavo, non piegarlo e non poggiarci sopra oggetti pesanti.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non poggiare oggetti con fiamme libere sopra al dispositivo, ad esempio candele.
- Non collegare mai il dispositivo a corrente alternata. Il dispositivo è adatto solo al funzionamento con corrente continua.
- Utilizzare la pompa solo in laghetti d'acqua dolce con temperature fino a un massimo di 50 °C.
- Non posizionare il pannello solare in cavità o buchi in cui si potrebbe accumulare acqua. Selezionare un luogo piano con un fondo stabile. I perni in plastica devono essere inseriti in un terreno sufficientemente solido.
- Non posizionare la fontana su altri dispositivi che possono diventare bollenti. Il calore potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare liquidi volatili, come spray per insetti. Una pressione eccessiva durante il lavaggio può rovinare le superfici. Non lasciare che componenti in plastica o gomma siano a contatto con il dispositivo per tempi prolungati.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.

VOLUME DI CONSEGNA

Stonehenge (10035727)



Mystic Tree (10035728)



Nota: prima di buttare via l'imballaggio verificare più volte che non manchi nulla nel volume di consegna, al fine di evitare di smarrire dei pezzi necessari al montaggio.

INSTALLAZIONE

- 1 Collegare la pompa con il modulo solare prima dell'utilizzo, inserire la testa o il tubo dell'irrigatore nello scarico della pompa e assicurarsi che la pompa sia coperta dall'acqua, ma che il livello dell'acqua sia più basso rispetto alla testa dell'irrigatore.
- 2 Inserire il cavo della pompa nella presa del pannello solare e fissarlo.
- 3 Sistemare il modulo solare in pieno sole per far funzionare la pompa perfettamente. La batteria di riserva viene ricaricata dal modulo solare durante il normale funzionamento. Quando non splende il sole, la pompa funziona automaticamente tramite la batteria.
- 4 In caso di necessità si può far funzionare la pompa con la batteria anche con poco sole. Accendere l'interruttore sul retro del pannello solare. Quando la batteria è completamente carica, la pompa inizia a lavorare a pieno regime.

UTILIZZO

Ricarica e funzionamento

1. Sistemare l'interruttore, che si trova sotto il modulo solare, in posizione "ON". La batteria funziona automaticamente. Ricaricare il modulo solare esponendolo ai raggi solari diretti per almeno 8 ore. Per il primo utilizzo si consiglia un tempo di ricarica più lungo. Quando l'interruttore è posizionato su "OFF" la batteria non funziona. Il modulo solare garantisce il funzionamento diretto della pompa.
2. La luce funziona automaticamente.

Uso

La pompa e la fontana funzionano **SOLTANTO** se il modulo solare (B) della pompa viene irradiato completamente, direttamente e sufficientemente dalla luce solare.

Note :

- Quando non c'è acqua staccare la pompa dalla batteria e dal modulo solare. Un funzionamento a secco accorcia la vita della pompa.
- Quando non c'è sole la batteria precedentemente ricaricata alimenta la fontana con acqua e luce per almeno un'ora. Trascorso un periodo di tempo più lungo senza sole la pompa non funziona più perché la batteria è esaurita.
- Staccare la pompa dalla batteria quando la fontana non viene utilizzata o prima del trasporto.
- La batteria non è sostituibile.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Geachte klant,

gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.



INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinstructies 38

Inhoud 39

Installatie 40

Bediening 40

Instructies voor afvoer 41

Fabrikant & importeur (UK) 41

TECHNISCHE GEGEVENS

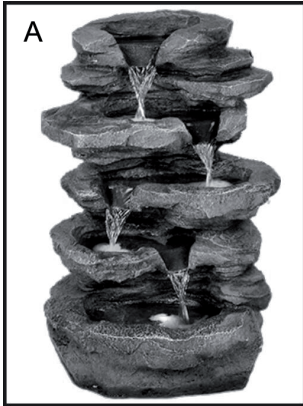
Artikelnummer	10035727, 10035728
Stroomvoorziening (accu)	Lithium- ionen accu, 7.4 V / 1500 mAh

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

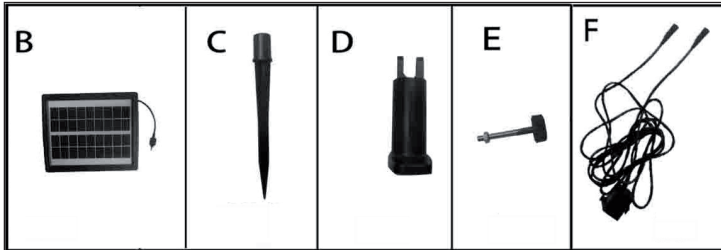
- Verwijder geen enkele afdekking om het gevaar van elektrische schokken te reduceren. Het apparaat bevat onderdelen die niet toegankelijk zijn voor de gebruiker.
- De tekening van het apparaat bevindt zich op de achterkant van het apparaat.
- Plaats geen met vloeistof gevulde bakjes zoals vazen of gieters op het apparaat.
- Laat geen voorwerpen van metaal op dit apparaat vallen.
- Plaats geen zware voorwerpen op dit apparaat.
- Gebruik alleen accessoires en bevestigingsonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Laat reparaties alleen door gekwalificeerde vakkrachten uitvoeren.
- Een reparatie is pas dan noodzakelijk als het apparaat op wat voor manier dan ook werd beschadigd, dat betekent, wanneer voorwerpen erop zijn gevallen, wanneer het niet volgens de voorschriften functioneert of het gevallen is. Probeer niet het apparaat zelf te repareren. Door de open afdekking bent u aan het gevaar van elektrische schokken en andere verwondingen blootgesteld.
- Trekt u niet aan de kabel, knik deze niet en zet er geen zware voorwerpen op.
- Zet u geen bronnen met open vlammen, zoals b.v. brandende kaarsen, op het apparaat.
- Laat u de pomp nooit leeg draaien.
- Verbind het apparaat nooit met een wisselstroom bron. Hij is alleen voor gebruik met gelijkstroom geconstrueerd.
- Gebruik de pomp alleen in vijvers met zoet water bij temperaturen tot maximaal 50 °C.
- Zet het zonnepaneel niet in kuilen of gaten waarin water kan blijven staan. Kies een vlakke plek met een stevige ondergrond. De bout van kunststof dient in ruim voldoende solide bodem te worden gestoken.
- Plaats het apparaat niet op andere apparaten die heet kunnen worden. Deze hitte zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik geen vluchtige vloeistoffen zoals insectensprays. Te veel druk bij het afvegen kan de oppervlaktes beschadigen. Rubberen of plastic onderdelen mogen niet gedurende langere tijd in contact zijn met het apparaat.
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met een beperkte lichamelijke, sensorische en/of geestelijke gezondheid mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze van tevoren door een voor hen verantwoordelijke persoon uitvoerig met de functies en veiligheidsinstructies vertrouwd zijn gemaakt en de hieraan verbonden risico's begrijpen.

INHOUD

Stonehenge (10035727)



Mystic Tree (10035728)



Aanwijzing: controleert u meermaals of de levering volledig is voordat u de verpakking weggooit om er zo zeker van te zijn dat geen deel dat voor de montage noodzakelijk is, verloren gaat.

INSTALLATIE

1. Bevestig de pomp voor gebruik aan het zonnepaneel, stop de sproeikop of-slang in de opening van de pomp en vergewis u ervan dat de pomp met water is bedekt, maar de waterspiegel lager is dan de sproeikop.
2. Steek het netsnoer van de pomp in de stekker van het zonnepaneel en bevestig het dan.
3. Plaats het zonnepaneel volop in de zon om de pomp optimaal te gebruiken. De reserve-accu wordt tijdens het normale gebruik van het zonnepaneel geladen. Wanneer er geen zon schijnt, werkt de pomp automatisch via de accu.
4. Naar behoefte kan u de pomp ook bij geringe zonnenschijn via de accu laten werken. Zet de schakelaar aan de achterkant van het zonnepaneel aan. Wanneer de accu is volgeladen, begint de pomp vanzelf te werken.

BEDIENING

Opladen en gebruik

1. Zet de schakelaar, die zich onder het zonnepaneel bevindt, in de positie „ON“ (aan) en de werking op accu loopt automatisch. Laad het zonnepaneel op door deze minimaal 8 uur lang direct in het zonlicht te plaatsen. Voor het eerste gebruik wordt een langere oplaadtijd aanbevolen. Wanneer de schakelaar op „OFF“ (uit) staat, werkt de accu niet. Het zonnepaneel staat er voor in dat de pomp direct loopt.
2. Het licht functioneert automatisch.

Toepassing

De pomp-/fonteinfunctie werkt ALLEEN als het zonnepaneel (B) van de pomp volledig, direct en voldoende door de zon beschenen wordt.

Aanwijzing:

- Als er geen water voorhanden is, maak dan de pomp los van de accu en het zonnepaneel. Het zonder water laten lopen van de pomp verkort de levensduur.
- Als de zon niet schijnt, bezorgt de van tevoren opgeladen accu de fontein minstens enkele uren lang water en licht. Na een langere tijdsduur zonder zon wekt de pomp niet meer, omdat de accu leeg is.
- Maakt de u pomp los van de accu als de solar fontein niet wordt gebruikt of voor het transport.
- De accu is niet vervangbaar.

INSTRUCTIES VOOR AFVOER



Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het wegdoen van elektrische en elektronische apparaten, wijst dit symbool op het product zelf of op de verpakking erop dat het betreffende product niet met het huisvuil weggegooid mag worden. In plaats daarvan dient het naar een centraal depot voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Door het afval volgens de voorschriften weg te gooien beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen negatieve consequenties. Informatie over recycling en het afvoeren van dit product ontvangt u van uw gemeente of van uw plaatselijke grondstoffen- en afvaldienst.

Dit artikel bevat batterijen. Wanneer in uw land een wettelijke regeling is voor het afvoeren van batterijen, mogen batterijen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Informeer naar de plaatselijke regelgeving inzake de afvoer van batterijen. Door het afval volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen negatieve consequenties.

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

